

بکه‌رنه‌دیاری ئاسایی د رپژه‌یا راگه‌هاندیدا د ناڤه‌را دیالیکتا ناقه‌راستا زمانی کوردی و زمانی تورکی بی ستانده‌رددا

دلبرین عبدالله علی^۱ کاوان‌إسماعیل خلیل^۲

^۱ بهشی زمانی کوردی، فاکه‌لتی زانسته مروفایه‌تیه‌کان، زانکۆی زاخۆ، ههریمی کوردستان، عێراق
^۲ بهشی زمانی کوردی، فاکه‌لتی زانسته مروفایه‌تیه‌کان، زانکۆی زاخۆ، ههریمی کوردستان، عێراق

پوخته

ئه‌ف شه‌کۆلینه‌ ده‌رباره‌ی (بکه‌رنه‌دیاری ئاسایی د ناڤه‌را دیالیکتا ناڤه‌راستا زمانی کوردی و زمانی تورکی بی ستانده‌رددا) دایه، کۆ هه‌ردوو تافین بوری و نه‌بورین رپژه‌یا راگه‌هاندنی بخۆفه‌ دگریت. د دیالیکتا ناڤه‌راستا زمانی کوردیدا بتنی چوار جۆرین تافی بوری هه‌نه، لی به‌لنی د زمانی تورکی ستانده‌رددا ژبلی وان جۆرین کۆ د دیالیکتا ناڤه‌راستا زمانی کوردیدا هه‌ین، پینچ جۆرین دی ژبلی هه‌نه، وه‌کی (تافی ده‌یتی د تافی بوردیا و چپۆکا تافی نه‌و و رپویه‌تکرنا تافی نه‌و و رپویه‌تکرنا تافی ده‌یت)، سه‌باره‌ت ب تافی نه‌بوری. د دیالیکتا ناڤه‌راستا زمانی کوردیدا بتنی ئیک جۆر هه‌یه، لی به‌لنی د زمانی تورکی ستانده‌رددا سێ جۆر هه‌نه (نه‌ۆی رووت و نه‌ۆی به‌رده‌وام و ده‌یت)، هه‌روه‌سا مۆرفیمن ریککه‌فتنید هه‌ردوو زماناندا بۆ هه‌ردوو تافین سه‌ره‌کی (بوری و نه‌بوری) رۆله‌کی چالاک دینن د بنیادنانا کارنی بکه‌رنه‌دیاری ئاساییدا. گرنکیا شه‌کۆلینی د وی چهن‌دی دایه کۆ شه‌کۆلینه‌کاره‌کییه و هه‌می لایه‌نین بکارینانا کارنی بکه‌رنه‌دیاری دیار دکه‌ت، ئه‌فه ژلایه‌کیشه، ژلایه‌کی دیشه ئه‌ف شه‌کۆلینه‌ هه‌وله‌کا باشه بۆ هه‌ر شه‌کۆله‌رکی ئه‌گه‌ر د بواری زمانانیدا ب گشتی و شه‌کۆلینا زمانی ناڤه‌را هه‌ردوو زماناندا ب تابه‌تی کاربکه‌ت.

کلپه‌ وشه: بکه‌رنه‌دیاری، بوری، نه‌بوری، ئه‌ری، نه‌ری

۱. سنووری شه‌کۆلینی:

ئه‌ف شه‌کۆلینه‌ د چارچۆفی ئاستی ریزمانی‌دایه، واته د سنووری هه‌ردوو زانستین مۆرفۆلۆجی سینتاکسیندا هاتیه ئه‌نجامدان.

۲. رپژه‌یا شه‌کۆلینی:

ئه‌ف شه‌کۆلینه‌ لادویف رپژه‌یا وه‌سفی - هه‌مه‌بری هاتیه ئه‌نجامدان.

۳. ته‌مه‌ری ئیکتی: بکه‌رنه‌دیاری ئاسایی د زمانی کوردی (کرمانجیا ناڤه‌راستا) دا:

زمانی کوردی وه‌کی زمانه‌کی سه‌ره‌خۆ و ئیک ژ زمانین هه‌ندوه‌په‌روپی و ژ گروپا زمانین (ناری) ده‌یتته هه‌مارتن (که‌مری، هه‌ی تر. و: قه‌رده‌خی، ۲۰۰۷)، کۆ ژ چوار جۆر دیالیکتان (دیالیکتا سه‌ری، دیالیکتا ناڤه‌راستا، دیالیکتا لوری، دیالیکتا گۆران و زازا) پیکه‌هیت (خلیل، ۲۰۱۳)، د فنی شه‌کۆلینیدا دیالیکتا ناڤه‌راستا وه‌کی نمونه‌ک ژ وی زمانی هاتیه ده‌ستینشانکرن، کۆ نوکه وه‌ک دیالیکته‌کا چالاک ل باشور و رۆژه‌لاق کوردستان ده‌یتته نیاسین.

بکه‌رنه‌دیاری ب هاریکاریا مۆرفیا نه‌دیاری (ر) د دیالیکتا ناڤه‌راستا ده‌یتته نواندن (أحمد، ۲۰۱۱)، به‌رکاری رستابکه‌ردیاری لجه‌ی بکه‌ری رستابکه‌رنه‌دیاری ده‌یتته دانان وب ئه‌رکی به‌رکاریا خۆ ژده‌ستناده‌ت، واته ((له‌ روی سینتاکسییه‌وه به‌رکاری به‌وه له ته‌واکه‌ری گوزاری جیاده‌یتته‌وه، که ته‌نها ئه‌و رستانه‌ی به‌رکاریان تیدایه ده‌کرین به بکه‌رنادیاری)) (محمد، ۲۰۱۲) بۆنونه:

نامه‌که‌ نوسرا

گۆڤاری زانکۆی کۆیه بۆ زانسته مروفایهتی و کۆمهلاپهتیه‌کان
به‌ری ۲، ژماره ۱ (۲۰۱۹)

ریککه‌وتی وه‌رگرتن له ۲۵ نیسان ۲۰۱۸؛ په‌سه‌ندکرا له ریککه‌وتی ۳ تشرینی په‌که‌م ۲۰۱۸ توژینه‌وه‌ی ریکخراو: له ریککه‌وتی ۲۴ ئایار ۲۰۱۹ بۆ لاکراوه‌ته‌وه.
ئیمه‌یلی توژهر: dilbreen.ali@uoz.edu.krd

مانی چاپ و بۆلۆگه‌نه‌وه © ۲۰۱۹ د. دلبرین عبدالله علی، م.ی. کاوان‌إسماعیل خلیل، گه‌یشتن به‌م توژینه‌وه‌یه کراوه‌یه له ژیر ره‌زامه‌ندی - ۴.۰ CC BY-NC-ND

گۆقارى زانكۆى كۆيه بۆ زانسته مۇرقايەتى وكۆمه لايەتتەكان

دۇقى رېژىدا چوار جۆرى كارى بىكەرنەدىارى ئاسايى بۇ تافى بورى و ئىك جۆرى بۇ تافى نەبورى ھەيە، كو رېژا راگەھاندانا روتە بتى، كو چ نىشانەكا مۇرفۇلوجيا تايەت بۇقە نىنە و ب شىوئى مۇرفيا (Q) ديارديت:

۳.۱ نافىن بورى

۱- تافى بورى روت:

بىكەرنەدىارى ئاسايى				
تاف	پىژە	شىئە	نمونه	چەوانيا پۇنانى
بورى	راگەھاندان	ئەرى	فروشراین	رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.پ.
		ئەرى	نەفروشراین	م. نە + رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.پ.

پىنكەھانا كارى د شىوئى ئەرى بىن خىشتە بىن ل سەرىدا ژ رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە. شىوئى ئەرى ژ مۇرفيا نەرىكرى (نە) و رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) و مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە.

۲- تافى بورى دوپر:

بىكەرنەدىارى ئاسايى				
تاف	پىژە	شىئە	نمونه	چەوانيا پۇنانى
بورى	راگەھاندان	ئەرى	فروشرابووين	رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.د + م.پ.
		ئەرى	نەفروشرابووين	م. نە + رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.د + م.پ.

پىنكەھانا كارى د شىوئى ئەرى بىن خىشتە بىن ل سەرىدا ژ رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) و مۇرفيا دوپراتى (بوو) و مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە. شىوئى ئەرى ژ مۇرفيا نەرىكرى (نە) و رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) و مۇرفيا دوپراتى (بوو) و مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە.

۳- تافى بورى بەردەوام:

بىكەرنەدىارى ئاسايى				
تاف	پىژە	شىئە	نمونه	چەوانيا پۇنانى
بورى	راگەھاندان	ئەرى	دەفروشراین	م. بەر + رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.پ.
		ئەرى	نەدەفروشراین	م. نە + بەر + رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.پ.

پىنكەھانا كارى د شىوئى ئەرى بىن خىشتە بىن ناقبرى ژ مۇرفيا بەردەوامىيى (دە) و رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) و مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە. شىوئى ئەرى ژ مۇرفيا نەرىكرى (نە) و مۇرفيا بەردەوامىيى (دە) و رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) و مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە.

۴- تافى بورى تەواو:

بىكەرنەدىارى ئاسايى				
تاف	پىژە	شىئە	نمونه	چەوانيا پۇنانى
بورى	راگەھاندان	ئەرى	فروشرابووين	رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.تەو + م.پ.
		ئەرى	نەفروشرابووين	م. نە + رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى + م.تەو + م.پ.

پىنكەھانا كارى د شىوئى ئەرى بىن خىشتە بىن ل سەرىدا ژ رەگى كارى (فروشى) و مۇرفيا بىكەرنەدىارى (ر) و مۇرفيا تافى بورى (ا) و مۇرفيا تەواوئى (وو.ھ) و مۇرفيا رىككەفتنى بۇ كەسى ئىككى كو (بىن) پىنكەھاتىە. شىوئى ئەرى ژ مۇرفيا نەرىكرى (نە)

ھەئە بىژىن دۇقى فەكۆلىيىدا بتى ئارمانجا مە بىكەرنەدىارى ئاسايە د دىالىكتا ناقەراستا زمانى كوردىدا، ب مەرەما دەستىبىشانكارنا چەوانيا دەرکەفتن و بكارھاتنا وانە لگەل پىنكەھاتىن دى بىن رستى لىوئىف سروسىتى ھەردوو زمانان.

دۇقت كارى رستا بىكەردىار تىيەپىت، داکو مېنتە گوھوپىن بۇ رستا بىكەرنەدىارى ئاسايى، چونكى بەركارى راستەوخو جىھى بىكەرى دگرىت ژلا بىن جە و ئەركى رىزمانىشە و دەھىتە جىھى بىكەرى، لى ئەركى بىكەرى نايىت د رستا كارى بىكەرنەدىارى ئاسايىدا، لەوما دەمى كارى رستا بىكەردىار تىنەپەپىت، دۇقت كار بىتە تىيەپ، ل وى دەمى د شىاندايە مېنتە گوھوپىن بۇ بىكەرنەدىارى (عبداللہ، ۱۹۹۶). ھەروسە كرىارا بىكەرنەدىارى بۇ دوو ئەركىن جودا دەھىتە بىكارىئان "ئەركى يەكەم، كرن بە نادىارى و ئەركى دووم، دەپرىنى توانا" (بەرزنجى، ۱۹۸۸) گوھوپىن كارى رستا بىكەردىار بۇ رستا كارى بىكەرنەدىارى ئاسايى ھەر ژخو و ھەپمەكى نايىت، بەلكو لىوئىف ھندەك پىنكەھاتىن تايەت دىت، كرنكىر پىنكەھاتى رى ئەقەنە:

- ۱- كارا رستەكە لادەدەين، ئەوئى ھىئا و پەيوەندىداریشە بەكاراوه ئەو لادەجى.
- ۲- ئەو بەشەكى لە دوای كاراوه دىت، شوئى (كارا) دەگرىتەو و دەھىتە جىگرى كارا.
- ۳- رەگى كار ياخود قەدى چاوك وەردەگرىن.
- ۴- نىشانە نادىارى (ر) دەچىتە سەر رەگى كار و قەدى چاوك. (خۇشناو، ۲۰۰۷)

۵- "بەپى كەس و ژمارەى بەرکارەكە راناوئىكى لكاوى ئەخرىتە سەر- فەرمانەكە وەك تىنەپەر خۇى ئەنوئى". (امىن، ۲۰۰۴)

دەنەپەرتدا مۇرفيا بىكەرنەدىارى ئاسايى (ر) ھە بتى، فىجا ئەگەر كارى رستا بىكەردىار بورى بىت، وى دەمى مۇرفيا تافى بورى (ا) بۇ دۇخى بىكەرنەدىارى ئاسايى دەھىت، بەلى ئەگەر كار نەبورى بىت، مۇرفيا تافى نەبورى (ئ) بۇ دۇخى بىكەرنەدىارى ئاسايى دەھىتە بىكارىئان. (سەيد، ۱۹۹۱) و (رسول، ۱۹۹۵)

- من وانەكەم نوسى. (رستا بىكەردىار) (تافى بورى)
- وانەكە نوسرا. (رستا بىكەرنەدىارى ئاسايى)
- رەك + م.ب. ن + م.تا. بورى. ب. ن
- نوس + ر + ا
- من وانەكە دەنوسم. (رستا بىكەر ئاشكرا) (تافى نەبورى)
- وانەكە دەنوسرى. (رستا بىكەرنەدىارى ئاسايى)

م.تا. نەبورى + رەك + م.ب. ن + م.تا. نەبورى. ب دە + نووس + ر + ئ دەربارى ھەر چوار جۆرىن كارى (بوون) رى ب تى كارى (بوون) ى (خاوەندارپىتى - تملك) تايەتمەنەكا تىيەپى ھەيە ژلا بىن ھزمارا پىنكەھاتىن كو د رستىدا وەردگرىت، بى گومان ئەف چەندە رى نەيا درستە، چونكى "چەمكى تىيەپى بە ئەركى ئەو دو توخەو بەندە، كە چەمكى رەك پىيان دەسپىرئى، نەوەك تەنبا بەژمارەى توخەكانەو بەندىن" (رۇف، ۲۰۰۸)، كو ھاتىنە باركاوپىكرن لەسەر شىوئى كارى تىيەپ و "كارى بارگەپىنىش بەھىچ شىئە يەك بىكەرنەدىارى بىن دىرست ناكرى" (سەيد، ۱۹۹۸)، ژبەرىندى ئەم ناماژە ب ھىچ جۆرى كارى (بوون) نادەين.

بىكەرنەدىارى ئاسايى و جۆرىن وى د رىژميا راگەھاندانى يا دىالىكتا ناقەراستا زمانى كوردىدا:

Çözüldü (هاته بهرشدان) (DEMİR, ۲۰۱۳) و ئەگەر رەگنی کاری ب تیه کا
 قاول ب دوماهیک هات، ل وی دەم ئەف مۆرفیا بکەرە دیاریی (-n) دئ هیته
 بکارئینان، وهك:

okundu (هاته خواندن) (GENCAN, ۲۰۰۷) و ئەگەر رەگنی کاری ب تیا
 نەزوین (I) ب دوماهیک هات، ل وی دەمی مۆرفیا بکەرە دیاریی دئ بیته ئیک ژ
 قان: (-in, -im, -ün, -un) ، وهك:

silindi (هاته ژیرن)

alındı (هاته وەرگرتن)

bulundu (هاته دیتن)

güldü (هاته کەناندن) (DEMİR, ۲۰۱۳).

بکەرە دیاری ئاسایی د رێژهیا راکهاندنی یا زمانی تورکی ین ستاندردهدا:

بکەرە دیاری ئاسایی د زمانی تورکیدا دئ ب ریکا خشتان لسه تافین رێژهیا
 راکهاندنی پراکتیک کەین و چاوگی (yazmak) واته شینسین ین کو کاری بکەردیار
 ژئ دهیتنه دروستکرن، دئ هیته گوهورین بۆ چاوگی (yazılmak) ین کو کاری
 بکەرە دیار ژئ دهیتنه دروستکرن، وهکو نمونه دئ وەرگرتن:

کاری بکەر نەدیاری ئاسایی د رێژهیا راکهاندنی یادده جۆر د تافی بوریدا هه نه، لی
 دوو ژ وان تافان ناوه رگرتن، چونکه نوکه د زمانی تورکیدا بکارناهیین و سئ جۆر ژئ
 بۆ تافی نه بوری (نہۆ ین پرووت، نهۆ ین بهردهوام، دهیت) هه نه.

۴.۱ تافین بوری

۱. تافی بورین پوت (Belirli geçmiş zaman)

بکەرە دیاری ئاسایی				
تاف	رێژه	شێوه	نموونه	چهوانیا پۆتانی
بوری	راکهانندن	ئەری	Yazıldı	رەک + م.ب.س + م.تا.بوری.پروت + م.ر
		نەری	Yazılmadı	رەک + م.ب.س + م.نه + م.تا.بوری.پروت + م.ر

مۆرفیجین تافی بورین پوت ئەفنه: ((-di, -di, -du, -dü, -tı, -ti, -tu, -tü)). بۆ پیزاینین
 زیدتر، بهری خۆ بدە فی ژیدەری: (Kurumu ۲۰۱۲).

پینکھاتا کاری د شیوهی ئەری ین خشته ین ل سهریدا ژ رەگنی کاری (yaz) و مۆرفیا
 بکەرە دیاری (il) و مۆرفیا تافی بورین پوت (di) و مۆرفیا ریککهفتنی بۆ کەسی
 سینی ین تاک کو سفر (ø) ه، پینکھاتیه. شیوهی نەریژ رەگنی کاری (yaz) و مۆرفیا
 بکەرە دیاری (il) و مۆرفیا نەری (ma) و مۆرفیا تافی بورین پوت (dı) و مۆرفیا
 ریککهفتنی بۆ کەسی سینی ین تاک کو سفر (ø) ه، پینکھاتیه. د زمانی تورکیدا و لگەل
 باهرا پتریا کاران مۆرفیجین (ma) و (me) بۆ شیوهی نەری دهیتنه بکارئینان، ئەفجا
 ئەگەر برگا دوماهیکا رەگی ئیک ژ تیپین (a, i, o, u) بن، ل وی دەمی مۆرفیا نەری
 دیته (ma) لی ئەگەر تیهک ژ تیپین (e, i, ö, ü) بن، ل وی دەمی مۆرفیا نەری
 دیته (me)، د زمانی تورکیدا ئەف چەندە ب یاسایا ریککهفتن و گونجاندنا دەنگان
 دهیتنه هژمارتن و ئەف یاسایه لسه پراینا نمونین زمانی تورکی دهیتنه پراکتیککرن. بۆ
 پیزاینین زیدتر بهری خۆ بدە قان ژیدەران: - (GENCAN, ۲۰۰۷) و (ATEŞ, ۲۰۱۱)

و مۆرفیا و رەگنی کاری (فرۆش) و مۆرفیا بکەرە دیاری (ر) و مۆرفیا تافی بورین
 پوت (ا) و مۆرفیا تهواوین (وو..ه) و مۆرفیا ریککهفتنی بۆ کەسی ئیککی کو (ین)
 پینکھاتیه.

۳.۲ تافی نه بوری:

بکەرە دیاری ئاسایی				
تاف	رێژه	شێوه	نموونه	چهوانیا پۆتانی
بوری	راکهانندن	ئەری	دەفرۆشرین	م.تا.نه بوری.رەک + م.ب.س + م.تا.نه بوری.پروت + م.
		نەری	نافرۆشرین	م.نه + رەک + م.ب.س + م.تا.نه بوری.پروت + م.ر

پینکھاتا کاری د شیوی ئەری ین خشته ین ل سهریدا ژ مۆرفیا تافی نه بورین (ده) و
 رەگنی کاری (فرۆش) و مۆرفیا بکەرە دیاری (ر) و مۆرفیا تافی نه بورین پوت (ی)
 مۆرفیا ریککهفتنی بۆ کەسی ئیککی کو (ین) پینکھاتیه. شیوی نەری ژ مۆرفیا نەریکرن
 (نا) و رەگنی کاری (فرۆش) و مۆرفیا بکەرە دیاری (ر) و مۆرفیا تافی نه بورین پوت
 (ی) و مۆرفیا ریککهفتنی بۆ کەسی ئیککی کو (ین) پینکھاتیه.

۴. تەمەری دووی: بکەرە دیاری ئاسایی (Edilgen Çatı) د زمانی تورکیدا

زمانی تورکی دچیتە د بن خیزانا زمانین (ئورال - ئالتای) یه و ژ فی خیزانی ژئ
 دچیتە د بن گروپا زمانین (ئالتای / Altay) یه (GENCAN, ۲۰۰۷) زمانی
 تورکی دیالیکتین جودا جودا هه نه، وهکو زمانی تورکی ل کومار تورکیا دهیتنه خاندن و
 شینسین کو ب (Türkiye Türkçesi) دهیتنه نافکرن و دیالیکتا نازەری و تورکومانی
 و کاراخستانی...هتد (HATİBOĞLU, ۲۰۰۵). د فی فەکولینیدا مه زمانی تورکی
 ین ستاندرده هه لبرارتیه، ئانکو ئەو زمانی کو نوکه ل وه لاتی تورکیا دهیتنه خاندن و
 شینسین، واته (Türkiye Türkçesi).

بکەرە دیار بۆ وان کاران دهیتنه گوتن ئەوین کو بکەری وان ین دیارنەبیت
 (ÖZKAN ve SEVİNÇLİ, ۲۰۱۳)، واته ئەو کەسی کو ب کاری رابوی بان
 پادبیت یانئێ دئ رابیت ین دیار نینه (MERİÇ, ۲۰۱۱)، واته بکەری پاسته قینه
 ین رستی ین دیارنینه (YAVUZ ve diğ., ۱۹۹۹) و بەرکار ل جھنی بکەری دهیتنه
 بکارئینان و دیژنه وی بەرکاری (Sözde Özne)(BİLGEGİL, ۲۰۰۹)، واته ب
 زمانی کوردی ب رامانا جیگرئ بکەری دهیت، ب شیوهیه کئی دیتر بەرکار ل جھنی
 بکەری دهیتنه بکارئینان و تایه تەمەندیین وی دینبیت (KORKMAZ, ۲۰۰۳). د
 زمانی تورکیدا بکەرە دیاری ئاسایی ژ کاری تیه ر دهیتنه دروستکرن (KOLCU, ۲۰۱۳).

مۆرفیجین بکەرە دیاریی د زمانی تورکی ین ستاندردهدا ب گشتی مۆرفیجین (-n) و (-)
 (l) ن (ERGİN, ۲۰۱۳) و مۆرفی (-n) د دەور و بهرین جودا جودادا دیتنه (-in, -)
 (HENGİRMEN, ۲۰۰۶) (-im, -ün, -un) و مۆرفی (-l) دیتنه (-il, -ül, -)
 (ADALI, ۲۰۰۴) (-ul). ئەگەر رەگنی کاری ب تیه کا نەزوین ب دوماهیک هات،
 ژبلی تیا (I)، ل وی دەمی مۆرفیا بکەرە دیاریی دئ بیته ئیک ژ قان: (-il, -ül, -)
 (-ul)، وهك:

kesildi (هاته برین)

Yazıldı (هاته شینسین)

Soruldu (هاته پرسیارکرن)

۲. تافى بورىن دوير (Mişli Geçmiş Zamanın Hikâyesi)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılmıştı	رەك + م.بىن + م.تا.بورى.ئەو + م.چىر + م.پ.
		ئەرى	Yazılmamıştı	رەك + م.بىن + م.تا.بورى.ئەو + م.چىر + م.پ.

پىنكھاتا كارى د شىۋەين ئەرىن بىن خىشتەين ل سەرىدا ژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا تافى بورىن تەواو (miş) و مۇرفىا چىرۇكى (tı) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. مۇرفىمىن تافى بورىن تەمام د زمانى توركىدا ئەقەنە: (ERGIN, ۲۰۱۳) (ERGIN, ۲۰۱۳). (miş, miş, muş, müş). شىۋەين نەرىژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا نەرى (ma) و مۇرفىا تافى بورىن روت (miş) و مۇرفىا چىرۇكى (tı) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. د زمانى توركىدا مۇرفىا چىرۇكى ئەف شىۋەبە ھەنە: (tı, ti , dü ,du ,dı,di tü, tu)، بۇ پىزانىلېن زىدەتر لىور مۇرفىا چىرۇكى (Hikâye eki) بەرىن خۇ بدە فان ژىدەران:

(ADALI, ۲۰۰۴) و (GÖKNEL, ۲۰۱۴)، دەمى ئەف مۇرفىبە دچنە سەر تافىن (نېۋ، نېۋى بىن بەردەوام و دەھىت) بىن رىژەيا راگەھاندن بىن دەمى دچنە سەر رىژەيا مەرجى و چىرۇكا رىژەيا مەرجى پىنكىدئىن، ل وى دەمى ئەركىن مۇرفىمىن تافى بورى دىيىن و رويدان دكەنە د تافى بورىدا، زىدەبارى فى چەندى ئەگەر ئەف مۇرفىمىن چىرۇكى لگەل تافىن (بورىن روت و بورىن تەواو) بىن راگەھاندن بكارھاتن، ل وى دەمى ئەركىن دويراتىن دىيىن.

۳. تافى بورىن بەردەوام (چىرۇكا تافى نېۋى بىن بەردەوام / Şimdiki Zamanın Hikâyesi)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılıyordu	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ.بەر + م.چىر + م.پ.
		ئەرى	Yazılmıyordu	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ.بەر + م.چىر + م.پ.

پىنكھاتا كارى د شىۋەين ئەرىن بىن خىشتەين ل سەرىدا ژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا تافى نېۋى بىن بەردەوام (ıyor) و مۇرفىا چىرۇكى (du) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. شىۋەين نەرىژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا نەرى (mı) و مۇرفىا تافى نېۋى بىن بەردەوام (yor) و مۇرفىا چىرۇكى (du) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە.

۴. تافى بورىن تەواو (Mişli Geçmiş Zaman)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılmışı	رەك + م.بىن + م.تا.بورى.ئەو + م.پ.
		ئەرى	Yazılmamışı	رەك + م.بىن + م.تا.بورى.ئەو + م.پ.

پىنكھاتا كارى د شىۋەين ئەرىن بىن خىشتەين ل سەرىدا ژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا تافى بورىن تەواو (miş) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. شىۋەين نەرىژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا نەرى (ma) و مۇرفىا تافى بورىن روت (miş) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە.

۵. تافى دەھىتى د تافى بورىدا (چىرۇكا تافى دەھىت / Gelecek Zamanın Hikâyesi)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılacaktır	رەك + م.بىن + م.تا.دەھىت + م.چىر + م.پ.
		ئەرى	Yazılmıyordur	رەك + م.بىن + م.تا.دەھىت + م.چىر + م.پ.

پىنكھاتا كارى د شىۋەين ئەرىن بىن خىشتەين ل سەرىدا ژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا تافى دەھىت (acak) و مۇرفىا چىرۇكى (tı) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. شىۋەين نەرىژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا نەرى (ma) و مۇرفىا تافى دەھىت (acak) و مۇرفىا چىرۇكى (tı) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە.

۶. چىرۇكا تافى نېۋى (Geniş Zamanın Hikâyesi)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılırdı	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ + م.چىر + م.پ.
		ئەرى	Yazılmazdı	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ + م.چىر + م.پ.

پىنكھاتا كارى د شىۋەين ئەرىن بىن خىشتەين ل سەرىدا ژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا تافى نېۋى بىن روت (ır) و مۇرفىا چىرۇكى (dı) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. شىۋەين نەرىژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا نەرى (maz) و مۇرفىا چىرۇكى (dı) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە.

۷. رىۋايەتكارنا تافى نېۋى (Geniş Zamanın Rivayeti)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılırmış	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ + م.چىر + م.پ.
		ئەرى	Yazılmamış	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ + م.چىر + م.پ.

پىنكھاتا كارى د شىۋەين ئەرىن بىن خىشتەين ل سەرىدا ژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا تافى نېۋى بىن روت (ır) و مۇرفىا رىۋايەتى (miş) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. شىۋەين نەرىژ رەگى كارى (yaz) و مۇرفىا بکەرئەدىارىن (il) و مۇرفىا نەرى (maz) و كار د فى تافىدا ب رىكا مۇرفىمىن (maz, mez) دەھىتتە نەرىكەن (GENCAN, ۲۰۰۷) و ئەف مۇرفىبە جىمى مۇرفىا تافى نېۋى دگرن و كارى ژ شىۋەين ئەرى دگورون بۇ شىۋەين نەرى و مۇرفىا رىۋايەتى (miş) و مۇرفىا رىككەفتنى بۇ كەسى سىيىن بىن تاك كو سفر (ə) ھ، پىنكھاتىبە. مۇرفىا رىۋايەتكارنى (Rivayet eki) د زمانى توركىدا ئەف شىۋەبە ھەنە: (miş, miş, muş, müş) و دەمى ئەف مۇرفىبە دچنە سەر تافىكى، ل وى دەمى ئەركىن رىۋايەتكارنى دىيىن (ADALI, ۲۰۰۴).

۸. رىۋايەتكارنا تافى نېۋى بىن بەردەوام (Şimdiki Zamanın Rivayeti)

بکەرئەدىارىن ئاساسىي				
تاف	پىژە	شېۋە	نومونە	چەوانبا پۇتاقن
بورى	راگەھاندن	ئەرى	Yazılıyormuş	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ.بەر + م.چىر + م.پ.
		ئەرى	Yazılmıyormuş	رەك + م.بىن + م.تا.نېۋ.بەر + م.چىر + م.پ.

سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه. شیوهی نهری ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا نهری (mi) و مۆرفیا تافی نهؤ ین به ردهوام (yor) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه.

۴.۴ تافی دهیت (Gelecek Zaman)

بکه رنه دیاری ئاسایی				
تاف	رپژه	شیوه	نمونه	چهوانیا پۆتانی
دهن ت	راکه هاندن	نهری	Yazılacak	رک + م.بسن + م.تا.دهیت + م.پ.
		نهری	Yazılmayacak	رک + م.بسن + م.نه.تا.دهیت + م.پ.

مۆرفیین تافی دهیت د زمانی تورکیدا ئەقەنه: (-ecek, -acak) و ئەگەر رهگنی کاری ب تیه کا بزوین ب دومایهک هات، ل وی دهی دی نه بزوینا (y) چیه دناقههرا رهگنی کاری و مۆرفیا تافیدا (GENCAN, ۲۰۰۷).

پینکھاتا کاری د شیوهی نهری ین خسته ین ل سه ریدا ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا تافی دهیت (acak) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه. شیوهی نهری ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا نهری (ma) و مۆرفیا تافی دهیت (acak) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه.

۵- تهوهری سینیی: هه مبه رکرنا بکه رنه دیاری ئاسایی د رپژهیا را که هاندنیدا د ناههرا دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردی و زمانی تورکی ین ستاندهرددا:

ئەف تهوهره تابه ته ب هه مبه رکرنا بکه رنه دیاری ئاسایی د تافین رپژهیا را که هاندنیدا د دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردی و زمانی تورکی ین ستاندهرددا. لدویف رپزکرنا تافین رپژهیا را که هاندنی ین کو د ههردوو تهوهرین ئیکتی و دویدا هاتین، کاری هه مبه رکرنی دی هینه ته نجامدان. کاری هه مبه رکرنی لدویف فان خالین ل خواری دی هینه ته نجامدان:

- أ- هه بوون و نه بوونا تافان.
- ب- ژمارا مۆرفیین کو هه ر تافه کی پینکدهین.
- ج- رپزکرنا مۆرفیین کو هه ر تافه کی پینکدهین.
- د- هه مبه رکرنا تافین رپژهیا را که هاندنی د دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردی و زمانی تورکی ین ستاندهرددا

۵.۱ هه مبه رکرنا تافین بوری

۵.۱.۱ هه مبه رکرنا تافی بوری روت ب (Belirli geçmiş zaman)

- أ- هه بوون و نه بوونا تافی، ئەف تافه د دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردی زمانی تورکی ین ستاندهرددا هه یه.
- ب- ژمارا مۆرفیان، دشیهوی نهریدا و د دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردیدا ژمارا مۆرفیین کاری د فی تافیدا پینکدهین (۴) مۆرفیین و ژمارا وان د زمانی تورکی ین ستاندهرددا (۴) مۆرفیین، د شیوهی نهریدا و د دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردیدا ژمارا مۆرفیین کو فی تافی پینکدهین (۵) مۆرفیین و ژمارا وان د زمانی تورکی ین ستاندهرددا (۵) مۆرفیین، د دیالیکتا ناههراستا زمانی کوردی و زمانی

پینکھاتا کاری د شیوهی نهری ین خسته ین ل سه ریدا ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا تافی نهؤ ین به ردهوام (iyor) و مۆرفیا پویایهتی (muş) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه. شیوهی نهری ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا نهری (mi) و مۆرفیا تافی نهؤ ین به ردهوام (yor) و مۆرفیا پویایهتی (muş) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه.

۹. پویایه تکرنا تافی دهیت (Gelecek Zamanın Rivayeti)

بکه رنه دیاری ئاسایی				
تاف	رپژه	شیوه	نمونه	چهوانیا پۆتانی
بوری	راکه هاندن	نهری	Yazılacakmış	رک + م.بسن + م.تا.دهیت + م.پ.
		نهری	Yazılmayacakmış	رک + م.بسن + م.نه.تا.دهیت + م.پ.

پینکھاتا کاری د شیوهی نهری ین خسته ین ل سه ریدا ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا تافی دهیت (acak) و مۆرفیا پویایهتی (miş) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه. شیوهی نهری ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا نهری (ma) و مۆرفیا تافی دهیت (acak) و مۆرفیا پویایهتی (miş) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه.

هه رچه نده دوو تافین بوریین دیت رپژهیا را که هاندنی د ناف ژنده رین زمانی تورکیدا هه نه، ئەوژی چیرۆکا تافی بوری روت (Belirli geçmiş zamanın hikâyesi) و پویایه تکرنا تافی بوری ته وواو (Mişli geçmiş zamanın rivayeti) نه، لئ ژه رکو نوکه ناهینه بکارئینان، ژه رهندی ئەم وه رنا گرین.

۴.۲ تافی نهؤ ین روت (Geniş Zaman)

بکه رنه دیاری ئاسایی				
تاف	رپژه	شیوه	نمونه	چهوانیا پۆتانی
نهؤ ین روت	راکه هاندن	نهری	Yazılır	رک + م.بسن + م.تا.نهؤ به ر + م.پ.
		نهری	Yazılmaz	رک + م.بسن + م.نهؤ به ر + م.پ.

د زمانی توکیدا مۆرفیین فی تافی ئەقەنه: (ür, ur, ir, ir, er, ar, r) (HENGİRMEN, ۱۹۹۹) پینکھاتا کاری د شیوهی نهری ین خسته ین ل سه ریدا ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا تافی نهؤ ین روت (ir) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه. شیوهی نهری ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا نهری (maz) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی سینیی ین تاك کو سفر (ø) ه، ینکھاتیه.

۴.۳ تافی نهؤ ین به ردهوام (Şimdiki Zaman)

بکه رنه دیاری ئاسایی				
تاف	رپژه	شیوه	نمونه	چهوانیا پۆتانی
نهؤ ین به ردهوام	راکه هاندن	نهری	Yazılıyor	رک + م.بسن + م.تا.نهؤ به ر + م.پ.
		نهری	Yazılmıyor	رک + م.بسن + م.نهؤ به ر + م.پ.

د زمانی تورکیدا مۆرفیین تافی نهؤ ین به ردهوام ئەقەنه: (üyor, uyor, iyor, iyor, üyor, üyor) (HENGİRMEN, ۱۹۹۹).

پینکھاتا کاری د شیوهی نهری ین خسته ین ل سه ریدا ژ رهگنی کاری (yaz) و مۆرفیا بکه رنه دیاری (il) و مۆرفیا تافی نهؤ ین به ردهوام (iyor) و مۆرفیا رینکهفتنی بۆ کهسی

- ج- ریزکرنا مۆرفیمن کو فی تافی پینکدهین، د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا و دشیوهین نهریدا ریزکر ب فی رهنکیه: (رک+م.بن+م.تا.بوری+م.تهو+م.پ.) و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا کارئ (Yazılmışø) ئەف ریزکرته ههیه: (رک+م.بن+م.تا.بوری.تهو+م.پ.)، د شیوهین نهریدا و د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا ریزکر ب فی رهنکیه: (م.نه.رک+م.بن+م.تا.بوری+م.تهو+م.پ.) و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا کارئ (Yazılmamışø) ئەف ریزکرته ههیه: (رک+م.بن+م.نه.م.تا.بوری.تهو+م.پ.).

- د شیوهین نهریدا ریزکرنا مۆرفیمن ئەفی تافی پینکدهین د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا ل دهسپینکی رهگن کارئ و مۆرفیا بکهرنه دیاری و لدویشدا مۆرفیا تافی بوری و مۆرفیا تهوایی و مۆرفیا ریککهفتنی دهیت، ههروهسا د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ل دهسپینکی رهگن کارئ و مۆرفیا بکهرنه دیاری و لدویشدا مۆرفیا تافی بورین تهو او و پاشی مۆرفیا ریککهفتنی دهیت، د شیوهین نهریدا جوداهی ب فی رهنکیه، د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا ل دهسپینکی مۆرفیا نهرئ و رهگن کارئ و مۆرفیا بکهرنه دیاری و پاشی مۆرفیا تافی بوری و مۆرفیا تهوایی و لدویشدا مۆرفیا ریککهفتنی دهیت، لی د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ل دهسپینکی رهگن کارئ و پاشی مۆرفیا بکهرنه دیاری و لدویشدا مۆرفیا نهرئ و پاشی مۆرفیا تافی بورین تهو او و ل دوماهیکنی مۆرفیا ریککهفتنی دهیت.

۵.۱.۵ هه مبهرکرنا تافی دهیتی د تافی بوریدا (چیرۆکا تافی دهیت/ Gelecek Zamanın Hikâyesi)

- أ- هه بوون و نه بوونا تافی، ئەف تافه د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ههیه و د بهرامبهردا د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا نینه، واته مۆرفیمن تاییهت نینن کو دهرپینئ ژ وی بکن.
- ب- ژمارا مۆرفیان، دشیوهین نهریدا و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ژمارا مۆرفیمن کارئ د فی تافیدا پینکدهین (۵) مۆرفیمن، د شیوهین نهریدا ژمارا وان د زمانی تورکی بی ستاندهرددا (۶) مۆرفیمن.
- ج- ریزکرنا مۆرفیمن کو فی تافی پینکدهین، د زمانی تورکی بی ستاندهرددا و دشیوهین نهریدا ریزکر ب فی رهنکیه: (رک+م.بن+م.تهو+م.پ.) و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا کارئ (Yazılmıyormuşø) ئەف ریزکرته ههیه: (رک+م.بن+م.تهو.به.ر+م.پ.پ.پ.پ.).

۵.۱.۹ هه مبهرکرنا رپوایه تکرنا تافی دهیت (Gelecek Zamanın Rivayeti)

- أ- هه بوون و نه بوونا تافی، ئەف تافه د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ههیه و د بهرامبهردا د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا نینه، واته مۆرفیمن تاییهت نینن کو دهرپینئ ژ وی بکن.
- ب- ژمارا مۆرفیان، دشیوهین نهریدا و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ژمارا مۆرفیمن کارئ د فی تافیدا پینکدهین (۵) مۆرفیمن، د شیوهین نهریدا ژمارا وان د زمانی تورکی بی ستاندهرددا (۶) مۆرفیمن.
- ج- ریزکرنا مۆرفیمن کو فی تافی پینکدهین، د زمانی تورکی بی ستاندهرددا و دشیوهین نهریدا ریزکر ب فی رهنکیه: (رک+م.بن+م.تهو+م.پ.) و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا کارئ (Yazılmıyormuşø) ئەف ریزکرته ههیه: (رک+م.بن+م.تهو.به.ر+م.پ.پ.پ.پ.).

۵.۱.۶ هه مبهرکرنا چیرۆکا تافی نهؤ (Geniş Zamanın Hikâyesi)

- أ- هه بوون و نه بوونا تافی، ئەف تافه د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ههیه و د بهرامبهردا د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا نینه، واته مۆرفیمن تاییهت نینن کو دهرپینئ ژ وی بکن.
- ب- ژمارا مۆرفیان، دشیوهین نهریدا و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا ژمارا مۆرفیمن کارئ د فی تافیدا پینکدهین (۵) مۆرفیمن، د شیوهین نهریدا ژمارا وان د زمانی تورکی بی ستاندهرددا دیسا (۵) مۆرفیمن.
- ج- ریزکرنا مۆرفیمن کو فی تافی پینکدهین، د زمانی تورکی بی ستاندهرددا و دشیوهین نهریدا ریزکر ب فی رهنکیه: (رک+م.بن+م.تهو+م.پ.پ.پ.پ.) و د زمانی تورکی بی ستاندهرددا کارئ (Yazılmıyormuşø) ئەف ریزکرته ههیه: (رک+م.بن+م.تهو.به.ر+م.پ.پ.پ.پ.).

۵.۱.۷ هه مبهرکرنا رپوایه تکرنا تافی نهؤ (Geniş Zamanın Rivayeti)

أ- هه بوون و نه بوونا تافی، ئەف تافه د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردی زمانی تورکی بی ستاندهرددا ههیه.

ب- ژمارا مۆرفیان، دشیوهین نهریدا و د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا ژمارا مۆرفیمن کارئ د فی تافیدا پینکدهین (۵) مۆرفیمن و ژمارا وان د زمانی تورکی بی ستاندهرددا (۴) مۆرفیمن، د شیوهین نهریدا و د دیالیکنا ناهه راستا زمانی کوردیدا ژمارا مۆرفیمن کو فی تافی پینکدهین (۵) ن و ژمارا وان د زمانی تورکی

م. تا. دهيت + م. ب.، د شيوهين نەريدا كاري (Yazilmayacak) ئەف ريزكە
 ھەيە: (رەك + م. ب. ن. م. نە. م. تا. دهيت + م. ب.).

۶. ئەنجام:

- ۱- د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا بکەرنەديار بۇ تافي بورين مۇرفيا دويراتين پشتي مۇرفيا نەديارين دهيت، لي د زاماني تورکي ستاندهرددا مۇرفيا تەواوي و مۇرفيا چيروکي پشتي مۇرفيا نەديارين دهين.
- ۲- د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا بکەرنەديار بۇ تافي بورين بەردەوام مۇرفيا (دە) يا بەردەواميى بەري رەگي كاري دهيت، لي د زاماني تورکي ستاندهرددا مۇرفيا تافي نەيۇن بەردەواميى پشتي مۇرفيا نەدياريندهيت و د ديشا مۇرفيا چيروکي دهيت.
- ۳- د زاماني تورکي ستاندهرددا ژيلي ھندەك تاف د ريتزا راگەھانديتدا ھەنە، وەكي تافي دهيتي د تافي بوريدا و چيروکا تافي نەيۇ رېوايەتكرنا تافي نەيۇرېوايەتكرنا تافي نەيۇ لي د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا ئەف چەندە نينە.
- ۴- دەربارەي تافي نەبوري د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا بتي ئيك جورين ھەي، لي د زاماني تورکي ستاندهرددا داھەشي سەر ھەر سى جورين (نەيۇن) روت و نەيۇن بەردەوام و دهيت) ديت، كو ھەر ئيك ژوان ياسايەك تايەت بخۇفە ھەيە.
- ۵- د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا و د دۇخي نەريدا بۇ تافي بوري ب ھەي جورين خۇفە مۇرفيا نەريكرني ھەردەم بەري رەگي كاري دهيت، ھەروەسا بۇ تافي نەبوري زى مۇرفيا نەريكرني ھەردەم بەري رەگي كاري دهيت، لي د زاماني تورکي ستاندهرددا مۇرفيا نەريكرني لگەل ھەي تافان ھەردەم پشتي مۇرفيا نەديارين دهيت.

۷. سەرچاوەكان:

۷.۱ ب زاماني كوردی

أ- پەرتووك:

أحمد، م، ۲۰۱۱، گەردانكردي كار لە زاماني پەھلەوي و كوردیدا- كرمانجي سەروو،
 ناما دكتوراني، زانكویا سەلاھەددین، كۆلپزا زاماني.

ب- نامەيین ئەكادیمی:

بەرزنجی، ف، ۱۹۸۸، ناديارى، ناما ماستەرى، زانكویا سەلاھەددین، كۆلپزا
 ئاداني.

ج- كوفار:

خليل، ك، ۲۰۱۳، سينتاكسى كاربنهەت لەنيواندا يا
 ليكتنەسەرولوربەزمانكورديدا، ناما ماستەرى، زانكویا زاخو، فاكولتيا
 زانستين مرقايقەتى.

خۇشناو، ن، ۲۰۰۷، چەند باهەتيكى زمانەوانى، چ، ۱، كەركوك: چاپخانەي شەھيد
 ئازاد ھەورامى، ل ۳۳-۳۷.

ين ستاندهرددا (۴) مۇرفين. د شيوهين ئەرى و نەريدا، د ديالىكتا ناھەراستا
 زاماني كوردى و زاماني توركى ين ستاندهرددا ژمارا مۇرفيان نەديەكسان.

- ج- ريزكرنا مۇرفين كو في تافي ييكدەين، د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا و
 د شيوهين ئەريدا ريزكرن ب في رەنگيە:
 (م. تا. نەبوري + رەك + م. ب. ن. م. تا. نەبوري. روت + م. ب.) و د زاماني توركى ين
 ستاندهرددا كاري (Yazılır) ئەف ريزكرنە ھەيە: (رەك + م. ب. ن. م. تا. نەيۇ
 + م. ب.)، د شيوهين نەريدا و د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا ريزكرن ب في
 رەنگيە: (م. نە. م. ب. ن. م. تا. نەبوري. روت + م. ب.) و د زاماني توركى ين
 ستاندهرددا كاري (Yazılmaz) ئەف ريزكرنە ھەيە: (رەك + م. ب. ن. م. نە
 + م. ب.). د شيوهين ئەريدا ريزكرنا مۇرفين ئەفي تافي ييكدەين د ديالىكتا
 ناھەراستا زاماني كوردیدا ل دەستپيكي مۇرفيا تافي نەبوري و پاشي رەگي كاري
 و لئويشدا مۇرفيا بکەرنەدياري و پاشي مۇرفيا تافي نەبوري بۇ نەديارين و ل
 دوماھيكي مۇرفيا ريككەفتني دهيت، ھەروەسا دزاماني توركى ين ستاندهرددا
 ل دەستپيكي رەگي كاري و پاشي مۇرفيا بکەرنەديارين و لئويشدا مۇرفيا تافي
 نەيۇ و پاشي مۇرفيا ريككەفتني دهيت، لي د شيوهين نەريدا و د ديالىكتا
 ناھەراستا زاماني كوردیدا ل دەستپيكي مۇرفيا نەرى و پاشي رەگي كاري و
 لئويشدا مۇرفيا بکەرنەديارين و پاشي مۇرفيا تافي نەبوري بۇ بکەرنەديارين و ل
 دوماھيكي مۇرفيا ريككەفتني دهيت، لي د زاماني توركى ين ستاندهرددا ل
 دەستپيكي رەگي كاري و پاشي مۇرفيا بکەرنەديارين و لئويشدا مۇرفيا نەرى و
 ل دوماھيكي مۇرفيا ريككەفتني دهيت.

۵.۳ ھەمبەركنا تافي نەيۇ ين بەردەوام (Şimdiki Zaman)

- أ- ھەبوون و نەبوونا تافي، ئەف تافە د زاماني توركى ين ستاندهرددا ھەيە و د
 بەرامبەردا د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا نينە، واتە مۇرفين تايەت نين
 كو دەريپيني ژوي بکەن.
- ب- ژمارا مۇرفيان، د شيوهين ئەريدا و د زاماني توركى ين ستاندهرددا ژمارا مۇرفين
 كاري د في تافيدا ييكدەين (۴) مۇرفين، د شيوهين نەريدا ژمارا وان د زاماني
 توركى ين ستاندهرددا (۵) مۇرفين.
- ج- ريزكرنا مۇرفين كو في تافي ييكدەين، د زاماني توركى ين ستاندهرددا و
 د شيوهين ئەريدا ريزكرن ب في رەنگيە: (Yazılıyor) (رەك + م. ب. ن. +
 م. تا. نەيۇ. بەر + م. ب.)، د شيوهين نەريدا ريزكرن ب في رەنگيە:
 (Yazılmıyor) (رەك + م. ب. ن. م. نە. م. تا. نەيۇ. بەر + م. ب.).

۵.۴ ھەمبەركنا تافي دهيت (Gelecek Zaman)

- أ- ھەبوون و نەبوونا تافي، ئەف تافە د زاماني توركى ين ستاندهرددا ھەيە و د
 بەرامبەردا د ديالىكتا ناھەراستا زاماني كوردیدا نينە، واتە مۇرفين تايەت نين
 كو دەريپيني ژوي بکەن.
- ب- ژمارا مۇرفيان، د شيوهين ئەريدا و د زاماني توركى ين ستاندهرددا ژمارا مۇرفين
 كاري د في تافيدا ييكدەين (۴) مۇرفين، د شيوهين نەريدا ژمارا وان د زاماني
 توركى ين ستاندهرددا (۵) مۇرفين.
- ج- ريزكرنا مۇرفين كو في تافي ييكدەين، د زاماني توركى ين ستاندهرددا و
 د شيوهين ئەريدا ريزكرن ب في رەنگيە: (Yazılacak) (رەك + م. ب. ن. +

- Hengirmen, M, ۲۰۰۶, Türkçe Dilbilgisi, V. Baskı, Ankara: Engin Yayınevi, ۲۰۶.
- Kolcu, H, ۲۰۱۳, Türk Dili, ۴. Baskı, İstanbul: Umuttepe Yayınları, ۱۶۲.
- Korkmaz, Z, ۲۰۰۳, Türkiye Türkçesi Grameri, ۱. Baskı, Ankara: Türk Dili Kurumu Yayınları, ۵۴۷.
- Kurumu, T, ۲۰۱۲, Yazım Kılavuzu, ۲۷. Baskı, Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, Mesleki Eğitim Merkezi Teknik Okullar, ۱۹.
- Meriç, D, ۲۰۱۱, Temel Türkçe Dilbilgisi, ۱. Baskı, İstanbul: Ekosan Matbaacılık, ۱۵۳.
- Özkan, M Ve Sevinçli, V, ۲۰۱۳, Türkiye Türkçesi Söz Dizimi, ۶. Baskı, Eminönü-Fatih, İstanbul: Çalış Ofset Matbaacılık, ۱۷۰.
- Yavuz, K. Ve Yetiş, K. Birinci, N, ۱۹۹۹, Üniversite Türk Dili Ve Kompozisyon Dersleri, ۱. Baskı, İstanbul: Bayrak Basım/Yayım/ Tanıtım, ۱۳۲-۱۳۳.
- رسول، ع، ۱۹۹۵، مؤرفیه ریزمانیه کانی کار، ناما دکتوراین، زانکویا بهندا، کولیزا پهروهردی - ئین روشد.
- رؤف، ب، ۲۰۰۸، تیتس له تیوان زاری ناوه پاستی زمانی کوردی و زمانی فارسی ستانداردا، ناما ماسته ری، زانکویا سه لاهه ددین، کولیزا زمانی.
- سعید، ت، ۱۹۹۱، هه ندیک لایه نی ریزمانی زاری فهیلی، ک. په یقین، ژ، ۷، ل ۱۱۴-۱۱۵.
- سعید، ی، ۱۹۹۸، کاری لیکدراو له کوردی و فارسیدا، ناما دکتوراین، زانکویا سه لاهه ددین، کولیزا ئاداین.
- عبدالله، م، ۱۹۹۶، کار له کرمانجی ی خواروو هه ورای دا، ناما ماسته ری، زانکویا سه لاهه ددین، کولیزا ئاداین.
- که مرئ، ب. و دایه مه ند، ج. و مائلن، د. و هاریسین، د، وه رگیزان: قهره داخی، ک، ۲۰۰۷، چ، ۱، هه ولیز: وه زاره ق رهوشه نیبری به ریوه به رایه تی خانه ی وه رگیزان، ل ۳۴-۳۵.
- محمد، ح، ۲۰۱۲، رۆنانی رسته ی ساده، ک. الأستاژ، ژ، ۲۰۰، ل ۲۱۸.
- ئهمین، و، ۲۰۰۴، ئاسۆیه کی تری زمانه وان، چ، ۱، هه ولیز: بلا و کراوه ی ده رگای ئاراس، ل ۱۷۳-۱۷۴.

۷.۲ ب زمانی تورکی

- Adali, O, ۲۰۰۴, Türkiye Türkçesinde Biçimbirimler, ۲. Baskı, İstanbul: Papatya Yayıncılık Eğitim, ۵۴, ۴۹-۵۰, ۴۹-۵۰.
- Ateş, K, ۲۰۱۱, Türk Dili, ۱۰. Baskı, Ankara: İvedik Organize Matbaacılar Sitesi, ۱۱۴.
- Bilgegil, M, ۲۰۰۹, Türkçe Dilbilgisi, ۳. Baskı, Erzurum: Salkım Söğüt Yayınevi, ۲۶۷.
- Demir, T, ۲۰۱۳, Türkçe Dilbilgisi, ۳. Baskı, Ankara: Kurmay Yayın Dağıtım, ۳۶۶, ۳۶۶-۳۶۷.
- Ergin, M, ۲۰۱۳, Türk Dil Blgisi, ۱. Baskı, İstanbul: Umut Matbaası, ۲۰۲, ۳۰۰.
- Gencan, T, ۲۰۱۳, Dilbilgisi, ۱. Baskı, Kızılay, Ankara: Özkan Matbaacılık, ۹, ۳۸۶, ۳۴۵, ۳۴۵, ۳۲۶.
- Göknel, Y, ۲۰۱۴, Türkçe Dilbilgisinin Yeni Tertibi, ۱۰۱.
- Hatiboğlu, A, ۲۰۰۵, Türk Dili Dersleri, ۹. Baskı, Ankara: Akademi Kitabevi, Kavaklıdere, ۳۷.
- Hengirmen, M, ۱۹۹۹, Yabancılar İçin Türkçe Dilbilgisi, ۱. Baskı, Ankara: Engin Yayınevi, ۱۵۳, ۱۴۹.